

Cuno Amiet - Giovanni Giacometti Werke bis 1920 : zur Ausstellung im Berner Kunstmuseum vom 8. März bis 28. April 1968 = Cuno Amiet - Giovanni Giacometti works up to 1920 : on the exhibition in the Kunstmuseum, Berne, from March 8 to April 28, 1968 = Cu...

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: Article

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **41 (1968)**

Heft 3

PDF erstellt am: **03.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-776568>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Eine Photographie aus dem Jahre 1909 hält eine Gruppe wesentlicher Schweizer Künstler fest, in ihrer Mitte den Maler Cuno Amiet. Links von ihm der Maler Max Buri (1866–1915), rechts von ihm der Genfer Bildhauer James Vibert (1872–1942), der «Diedrei Eidgenossen» für die Eingangshalle des Parlamentsgebäudes in Bern geschaffen hat. In der hinteren Reihe stehen der Bildhauer Rodo von Niederhäusern (1865–1915), die Maler Albert Trachsel, Genf (1865–1929), und Ferdinand Hodler (1855–1918).

Questa fotografia del 1909 raffigura un gruppo di importanti artisti svizzeri; al centro, il pittore Cuno Amiet, alla sua sinistra il pittore Max Buri (1866–1915), alla sua destra lo scultore genovese James Vibert (1872 a 1942), che ha creato il gruppo dei «Tre Confederati» per il vestibolo del Palazzo federale a Berna. Dietro, lo scultore Rodo von Niederhäusern (1865–1915), i pittori Albert Trachsel di Ginevra (1865–1929) e Ferdinand Hodler (1855–1918).

Cette photographie prise en 1909 montre un groupe d'artistes suisses importants; au centre, le peintre Cuno Amiet. A sa gauche, le peintre Max Buri (1866–1915), à sa droite le sculpteur genevois James Vibert (1872–1942) qui a créé le groupe des «Trois Confédérés» pour le hall d'entrée du Parlement, à Berne. A l'arrière-plan, de gauche à droite: le sculpteur Rodo von Niederhäusern (1865–1915), les peintres Albert Trachsel, Genève (1865–1929), et Ferdinand Hodler (1855–1918).

A snapshot dating from 1909 shows a group of important Swiss artists, in their midst the painter Cuno Amiet. To his left is the painter Max Buri (1866–1915), and to his right, the Geneva sculptor James Vibert (1872 to 1942) who created the "Three Confederates" for the entrance hall of the Houses of Parliament in Berne. In the row behind are sculptor Rodo von Niederhäusern (1865–1915) and painters Albert Trachsel, Geneva (1865 to 1929) and Ferdinand Hodler (1855–1918).



CUNO AMIET, 1910
 Giovanni Giacometti beim Lesen, Holzschnitt / Giovanni Giacometti lisant, gravure sur bois
 Giovanni Giacometti in lettura, silografia / Giovanni Giacometti reading, woodcut

CUNO AMIET • GIOVANNI GIACOMETTI

WERKE BIS 1920 WORKS UP TO 1920

Zur Ausstellung im Berner Kunstmuseum vom 8. März bis 28. April 1968

On the exhibition in the Kunstmuseum, Berne, from March 8 to April 28, 1968

Am 7. März ist im Kunstmuseum Bern eine Jubiläumsausstellung von Cuno Amiet und Giovanni Giacometti eröffnet worden, welche den 100. Geburtstag der beiden grossen schweizerischen Maler ehrt. Giovanni Giacometti, der Vater des Bildhauers Alberto, war am 7. März 1868 in Stampa im Bergell geboren worden, Cuno Amiet als Sohn des Staatschreibers Jos. Ignaz Amiet am 28. März in Solothurn. Die beiden jungen Künstler lernten sich 1887 in München kennen, wo der eine die Akademie, der andere die Kunstgewerbeschule besuchte. Ihrer Freundschaft, welcher die Berner Ausstellung gewidmet ist, verdankt die schweizerische Malerei des 20. Jahrhunderts nach Hodler die wichtigsten Impulse und Anregungen und das heiterste und farbenfreudigste Kapitel ihrer Geschichte. 1888 ziehen Amiet und Giacometti nach Paris und verbringen dort in enger Werkgemeinschaft drei Jahre. Danach trennen sich ihre künstlerischen Wege für einige Zeit. Der Solothurner findet in der Bretagne den Anschluss an die Schule von Pont-Aven, der Bergeller sucht nach einer längeren Italienreise 1894 in Maloja Giovanni Segantini auf. In den folgenden Jahren findet zwischen den beiden Freunden ein fruchtbarer Austausch ihrer verschiedenartigen Erfahrungen statt, der nach der Jahrhundertwende wiederum eine künstlerische Annäherung bringt. Die Werke, die zwischen 1905 und 1915 entstehen und zum Schönsten gehören, was die schweizerische Kunst hervorgebracht hat, erregten in der damaligen Zeit an Ausstellungen, besonders im Ausland – München, Köln, Wien, Rom –, allgemeine Bewunderung. Die Berner Ausstellung umfasst rund 120 Gemälde – darunter eine Reihe bisher unbekannter Werke –, ferner eine Auswahl der schönsten Aquarelle, Pastelle, Zeichnungen und druckgraphischen Blätter bis 1920.

On March 7 there was opened in the Kunstmuseum in Berne a centennial exhibition of the works of Cuno Amiet and Giovanni Giacometti, in honour of the 100th anniversary of the births of the two great Swiss painters. Giovanni Giacometti, the father of the sculptor Alberto Giacometti, was born on March 7, 1868, in Stampa in the Bergell, Cuno Amiet, the son of the State Secretary Jos. Ignaz Amiet, on March 28, 1868, in Solothurn. The two young artists became acquainted in 1887 in Munich, where one was attending the Academy, the other the School of Applied Arts. Their friendship, the theme of the Exhibition in Berne, had a decisive effect on 20th century Swiss painting, their influence being second only to that of Hodler. Their work represents the brightest and most colourful chapter in the history of Swiss painting. In 1888 Amiet and Giacometti went to Paris and spent three years there in close association. Thereafter their artistic paths diverge for a time. Amiet in Brittany became influenced by the school of Pont-Aven; Giacometti, after lengthy travels in Italy, sought out Giovanni Segantini in Maloja. In the years that followed, a fruitful exchange of their differing experiences took place between the two friends, so that, as artists, they drew more closely together again after the turn of the century. The works created between 1905 and 1915, among the finest ever produced by Swiss artists, aroused general admiration at that time in exhibitions, especially abroad—in Munich, Cologne, Vienna, Rome. The exhibition in Berne covers their work up to 1920 and comprises around 120 paintings—including a number of previously unknown works—and also a selection of the best water colours, pastels, drawings and prints.

CUNO AMIET • GIOVANNI GIACOMETTI

ŒUVRES JUSQU'À 1920 OPERE SINO AL 1920

Exposition à la « Kunsthalle » de Berne, du 8 mars au 28 avril 1968

Esposizione nel Kunstmuseum di Berna, dall'8 marzo al 28 aprile 1968

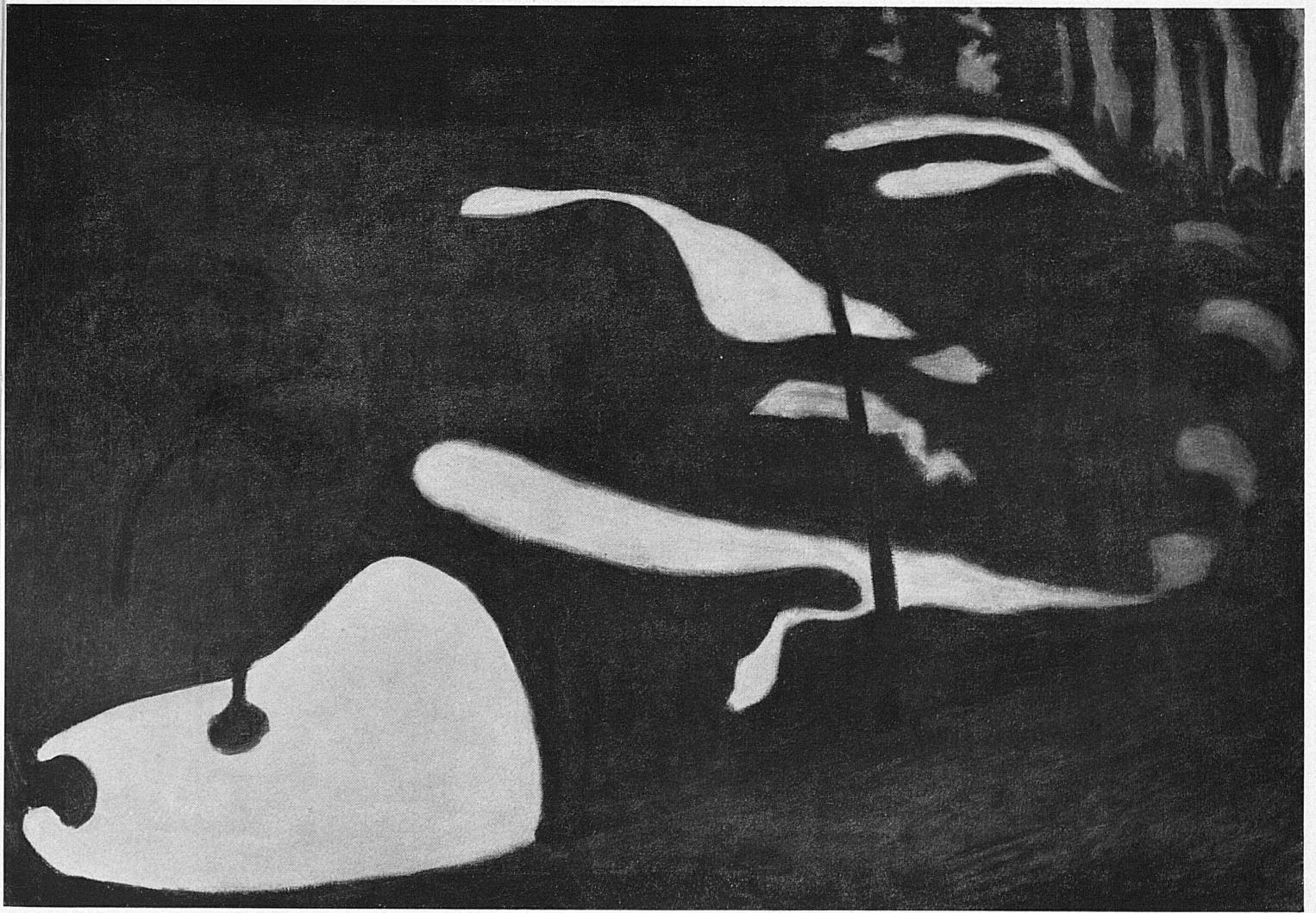
Quelle idée heureuse, à l'occasion du centième anniversaire de leur naissance, de réunir et confronter les œuvres de ces deux grands peintres suisses: Giovanni Giacometti, père du sculpteur Alberto, né le 7 mars 1868 à Stampa dans le Bergell, et Cuno Amiet, fils de J. Ignaz Amiet, chancelier d'Etat, né le 28 mars de la même année à Soleure. Les deux artistes se sont rencontrés pour la première fois à Munich, où l'un suivait les cours de l'Académie et le second ceux de l'Ecole des beaux-arts. Avec Hodler, ce sont eux qui ont donné la plus forte impulsion à la peinture suisse du XX^e siècle et qui en ont vivifié l'expression et la couleur. En 1888, les deux amis se rendent à Paris, où ils partageront pendant trois ans le même atelier. Puis leurs chemins se séparent pendant quelque temps. Amiet se rattache à l'école de Pont-Aven. En 1894, Giacometti, après un long séjour en Italie, rejoint Segantini à Maloja. Au cours des années suivantes, les deux amis ont de nombreux et fructueux contacts. Vers le début du siècle, leurs conceptions se rapprochent de nouveau. Les œuvres qui se succèdent entre 1905 et 1915 – et qui figurent parmi les plus harmonieuses et les plus hautes en couleur que la peinture suisse ait produites – soulèvent l'admiration générale, en particulier à l'étranger: à Munich, à Vienne, à Cologne et à Rome. L'exposition de Berne groupe 120 toiles – dont plusieurs sont encore inconnues – ainsi qu'un choix des plus belles aquarelles et estampes, des plus beaux pastels et dessins. C'est un hommage à un grand art et à une fidèle amitié.

Il 7 marzo s'è aperta nel Kunstmuseum di Berna una esposizione commemorativa dedicata a due grandi pittori svizzeri, Cuno Amiet e Giovanni Giacometti, dei quali ricorre quest'anno il centenario della nascita. Giovanni Giacometti, padre dello scultore Alberto, nacque a Stampa (Val Bregaglia) il 7 marzo 1868; Cuno Amiet, figlio del cancelliere di Stato Jos. Ignaz, a Soletta, il 28 marzo. I due artisti si conobbero nel 1887 a Monaco, dove il primo frequentava l'Accademia e l'altro la Scuola d'arti e mestieri. Dalla loro amicizia sono scaturite opere destinate ad esercitare sulla pittura svizzera del XX secolo la maggiore influenza dopo quella di Hodler, ed a fornir materia per uno dei più sereni e smaglianti capitoli della nostra storia dell'arte. Nel 1888, Amiet e Giacometti si recano a Parigi, e vi trascorrono un triennio d'intima comunanza creativa. Di poi, le loro vie si separano per alcun tempo. Il Solettense, in Bretagna, s'accosta alla scuola di Pont-Aven; il Bregagliotto, dopo un viaggio in Italia, nel 1894 si reca a Maloja da Giovanni Segantini. Negli anni successivi, i due amici scambiano proficue discussioni sulle rispettive esperienze, e si ravvicinano sul piano estetico. Le loro opere composte tra il 1905 e il 1915 son tra le più belle dell'arte elvetica, e riscuotono subito generale ammirazione, specialmente nelle esposizioni tenute all'estero (a Monaco, Colonia, Vienna, Roma).

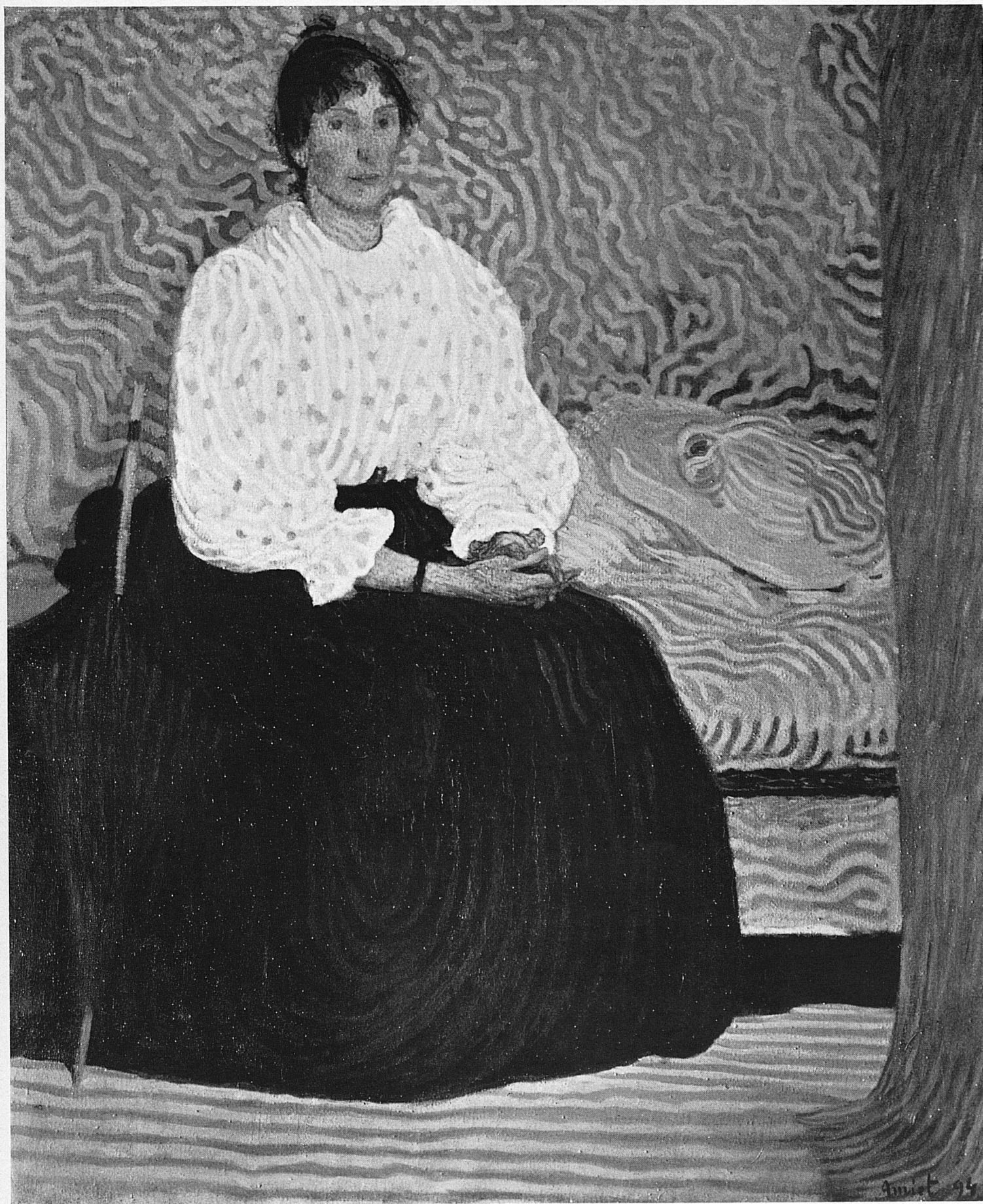
La mostra bernese consta di 120 tele circa, alcune delle quali ancora ignote al pubblico, nonché di una vasta scelta, estesa sin al 1920, dei migliori acquarelli, pastelli, disegni, e cartelloni grafici a stampa.

Cuno Amiet, 1911: Familie im Atelier, Lithographie / Famille dans l'atelier / Famiglia nello studio / Family in the studio

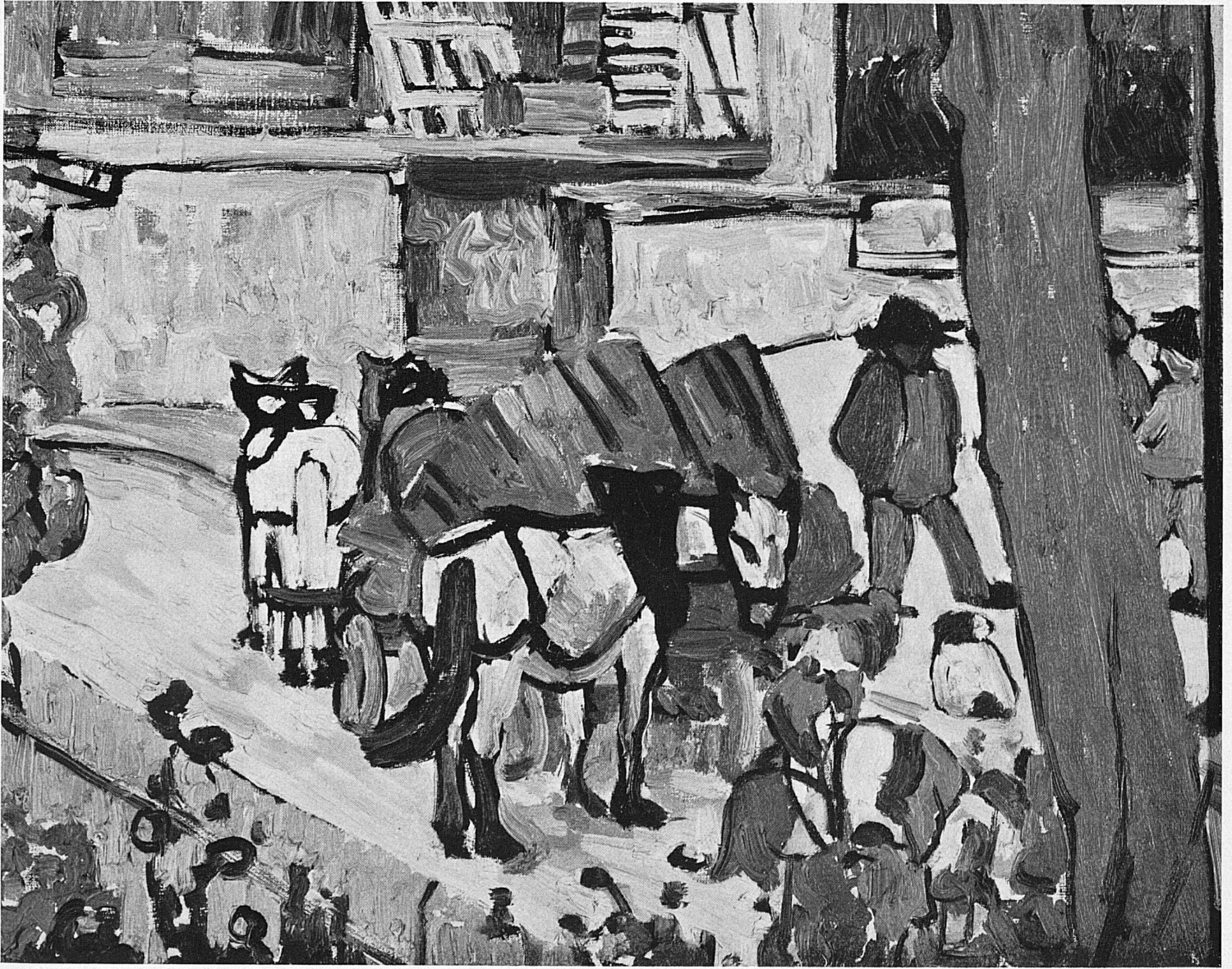




Cuno Amiet, 1904: Schneesmelze / Fonte des neiges / La fusione delle nevi / Thaw



Cuno Amiet, 1894: Die Schwester des Künstlers, Öl, 135 × 111 cm / La sœur de l'artiste, huile / La sorella dell'artista, olio / The artist's sister, oil



Giovanni Giacometti, 1909: Pferde auf dem Dorfplatz / Chevaux sur la place du village / Cavalli sulla piazza del villaggio / Horses on the village square